

OPÉRA  
DE RENNES



# THE NAGHASH *Ensemble*

Chants d'exil et chants de sagesse d'Arménie

Mardi 2 avril 2024 . 20h

Durée 1h30

# MUSIQUE DU MONDE

## **THE NAGHASH** *Ensemble*

**Hasmik Baghdasaryan, Tatevik Movsesyan** Sopranos

**Arpine Ter-Petrosyan** Alto

**Tigran Hovhannisyan** Dohol

**Aram Nikoghosyan** Oud

**Harutyun Chkolyan** Duduk

**John Hodian** Piano

### **1<sup>ère</sup> partie**

*Meditation on Greed*

*If In This World by Sin You Wander*

*Lamentations on the Death of a Child*

*Woe to Those that Keep a Grudge*

Musique **John Hodian**

Texte **Mkrtich Naghash** (poète et prêtre arménien du XV<sup>e</sup> siècle)

Extrait

### **2<sup>e</sup> partie**

*A Thousand Sorrows*

*Written in an Hour of Sadness*

*Another Answer*

*On The Ignorant*

Musique **John Hodian**

Texte **Kostandin Erznkaci** (poète arménien du XIV<sup>e</sup> siècle)

Lecture française des poèmes **Yvan Biard**

Trois chanteuses classiques, accompagnées au duduk, à l'oud, au dohol et au piano par les meilleurs instrumentistes d'Arménie, marient la spiritualité du folk arménien avec un post-minimalisme contemporain et une énergie jazz déchaînée. Le Naghash Ensemble laisse résonner une musique résolument moderne basée sur les poèmes de l'écrivain et prêtre du Moyen-Âge Mkrtich Naghash. Exilé pendant une grande partie de sa vie, le poète du XV<sup>e</sup> siècle a couché des méditations saisissantes sur papier, des pensées intemporelles sur le sort de l'étranger et la relation de l'homme à Dieu. À partir de ces poèmes, le compositeur américano-arménien John Hodian a créé une musique bouleversante, au confluent entre folk et musique classique. Avec cette musique, c'est l'Esprit de l'ancienne Arménie réinventée au XXI<sup>e</sup> siècle qui se dégage.

## La genèse de l'Ensemble Naghash

« L'idée de l'Ensemble Naghash m'a été inspirée lorsque j'ai entendu pour la première fois Hasmik Baghdasaryan chanter dans un ancien temple païen Garni situé non loin d'Erevan, en Arménie. Elle chantait la musique médiévale spirituelle arménienne et sa voix était stupéfiante. Ajouté à cela, l'acoustique unique du temple, ce moment magique est resté gravé dans mon mémoire. Le son m'a par la suite hanté pendant des jours, et j'étais dès lors déterminé à composer quelque chose qui utiliserait ces sonorités d'une manière nouvelle.

J'avais une image claire du type de musique que je souhaitais créer pour la voix de Hasmik, mais il a fallu des années pour trouver le bon texte. J'ai passé des mois à effectuer des recherches dans les bibliothèques d'Erevan, de New York et de Berlin. Lorsque j'ai finalement découvert un petit fragment de l'œuvre du poète médiéval arménien Mkrtich Naghash, les mots ont surgi hors de la page pour se déverser dans mon âme. J'ai compris que j'avais trouvé ce que je cherchais. Comme je me trouvais alors à Erevan, j'ai pu retracer les 14 poèmes restants. Après avoir longuement réfléchi sur le choix des poèmes à utiliser, j'ai finalement décidé de les mettre tous en musique.

Naghash était d'abord un prêtre et sa poésie était une expansion de ses sermons. Les beaux textes de Naghash concernant l'exil ou le sort du "gharib", une personne sans patrie, m'ont particulièrement intéressés. Étant d'origine arménienne et le petit-fils des survivants du génocide, je peux comprendre le triste état du Gharib. Bien qu'écrit au XV<sup>e</sup> siècle, il est étonnant de voir à quel point les textes de Naghash sont intemporels à la lumière de ces temps troublants.

Grâce à la persévérance et à la chance, j'ai pu réunir quelques-uns des meilleurs musiciens et chanteurs d'Arménie. Tous ont une connaissance profonde de la musique folklorique et spirituelle arménienne, également formés au conservatoire, ils sont capables de jouer ou chanter n'importe quel morceau. Nous avons répété durant d'incalculables heures et avons joué et voyagé ensemble à travers l'Europe. Chaque membre de l'ensemble apporte quelque chose de véritablement unique à la sonorité de l'Ensemble Naghash. Je suis émerveillé par leurs qualités tant de musiciens que d'êtres humains.»

John Hodian

OPÉRA  
DE RENNES



RÉCITAL  
04/04/24

# MÉLODIES & *Tango*

*Nicolas Courjal & Antoine Palloc*

ROPARTZ | IBERT | GARDEL | TOSTI

*Un concert intimiste qui allie poésie,  
audace et émotions*



opera-rennes.fr f X @  
billetterie 02 23 62 28 28



Ville de  
RENNES